

POTVRZENÍ O ŽITÍ – pro vyplácení důchodu/LEBENSBESTÄTIGUNG – Für die Rentenauszahlung

A. Základní identifikace – důchodce/Allgemeine Identifizierung – Rentner

Příjmení/Familiennamen	Jméno/Vorname	Datum narození/Geburtsdatum	Rodné číslo/Geburtsnummer ¹⁾
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Adresa bydliště (mimo území ČR)/Anschrift des Wohnsitzes (außerhalb des Gebiets der Tschechischen Republik)		Stát/Staat	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	

B. Údaje o rodinném stavu a dalších podmínkách důchodce/Angaben zu dem Familienstand und weiteren Bedingungen des Rentners

Rodinný stav/Familienstand ²⁾	Státní příslušnost/Staatsangehörigkeit
<input type="text"/>	<input type="text"/>

C. Údaje o nezaopatřených dětech, o které důchodce pečuje/Angaben über unterhaltsbedürftige Kinder, die der Rentner großzieht ³⁾

Jméno dítěte/Name des Kindes	Datum narození/Geburtsdatum
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

D. Údaje o zástupci důchodce (tj. jeho zákonný zástupce, ustanovený opatrovník nebo poručník)/Angaben über den Vertreter des Rentners (das heißt der gesetzliche Vertreter, bestellte Betreuer oder Vormund des Rentners) ⁴⁾

Příjmení/Familiennamen	Jméno/Vorname	Datum narození/Geburtsdatum
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Název právnické osoby/Bezeichnung der juristischen Person	Identifikační číslo/ Identifikationsnummer	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	

¹⁾ Není-li přiděleno rodné číslo, uvede se evidenční číslo pojistěnce nebo datum narození.

Wenn keine Geburtsnummer zugewiesen wurde, ist die Registrierungsnummer oder das Geburtsdatum des Versicherungsnehmers anzugeben.

²⁾ Rodinný stav (svobodný/á, ženatý/vdaná, vdova, vdovec, rozvedený/á).

Familienstand (ledig, verheiratet, Witwe/Witwer, geschieden).

³⁾ Údaje o dětech vyplní pouze poživatel vdovského/vdoveckého nebo sirotčího důchodu.

Angaben über Kinder füllt lediglich die Person aus, die Witwer-/Witwenrente oder Waisenrente bezieht.

⁴⁾ Tento oddíl se vyplní pouze v případě, že byl důchodci ustanoven opatrovník nebo poručník.

Dieser Abschnitt ist nur dann auszufüllen, wenn für den Rentner ein Betreuer oder Vormund bestellt wurde.

E. Datum vyplnění a podpisy/Datum der Ausfüllung und Unterschriften

Po vytištění tohoto formuláře je nutné jej **vlastnoručně** podepsat a podpis nechat **úředně ověřit**.⁵⁾

Nach dem Drucken dieses Formular ist das Formular **eigenhändig** zu unterzeichnen und die Unterschrift muss **amtlich beglaubigt** werden.⁵⁾

Datum vyplnění/
Datum der
Ausfüllung

.....

.....
Vlastnoruční podpis žadatele/Eigenhändige Unterschrift des
Antragstellers

Prohlášení opatrovníka (zákonného zástupce, poručníka) **důchodce**.⁴⁾

Erklärung des Betreuers (gesetzlichen Vertreters, Vormunds) des Rentners.⁴⁾

Jako opatrovník (zákonný zástupce, poručník) výše uvedeného **důchodce** ustanovený na základě pravomocného usnesení soudu potvrzují, že výše uvedený **důchodce** k datu mého podpisu tohoto formuláře je (byl) na živu.

Als Betreuer (gesetzlicher Vertreter, Vormund) des oben genannten Rentners bestellt aufgrund des rechtskräftigen Gerichtsbeschlusses bestätige ich, dass der oben genannte Rentner am Tag meiner Unterzeichnung dieses Formulars am Leben ist (war).

Datum vyplnění/
Datum der
Ausfüllung

.....

.....
Vlastnoruční podpis opatrovníka (zákonného zástupce,
poručníka) důchodce/Eigenhändige Unterschrift des Betreuers
(gesetzlichen Vertreters, Vormunds) des Rentners

.....
Datum ověření, Podpis úřední osoby, Razítko
ověřovatele/Datum der Beglaubigung, Unterschrift der
Amtsperson, Stempelabdruck des Beglaubigenden

⁵⁾ Vlastnoruční podpis důchodce ověřuje cizozemský orgán, úřad, instituce apod., který je podle vnitrostátních předpisů státu bydliště důchodce nebo jeho opatrovníka oprávněn úředně ověřovat podpisy občanů (např. místní, obecní, městský úřad, radnice, matrika, příp. místní pobočka instituce odpovědná za důchodové pojištění apod.). Vlastnoruční podpis může být ověřen i českým zastupitelským úřadem (velvyslanectvím, konzulátem) v cizině.

Tyto orgány, úřady, instituce ověří pouze vlastnoruční podpis důchodce nebo jeho opatrovníka tj. skutečnost, že se tato osoba po prokázání své totožnosti před úřední osobou vlastnoručně na formuláři „Potvrzení o žití“ podepsala. Od zmíněných úřadů nelze požadovat ověření ostatních údajů uvedených na formuláři. Za správnost, úplnost a pravdivost těchto údajů odpovídá pouze příjemce důchodu z České republiky – důchodce nebo jeho opatrovník.

Die eigenhändige Unterschrift des Rentners wird von dem Auslandsorgan, Amt, der Institution usw. bestätigt, die nach den innerstaatlichen Vorschriften des Staates des Wohnortes des Rentners oder seines Betreuers berechtigt sind, die Bürgerunterschriften amtlich zu bestätigen (z.B. Orts-, Gemeinde-, Stadtamt, Rathaus, Standesamt, ggf. für die Rentenversicherung zuständige Ortsniederlassung usw.). Die eigenhändige Unterschrift kann auch von der tschechischen Vertretungsbehörde (Botschaft, Konsulat) im Ausland bestätigt werden.

Diese Organe, Ämter, Institutionen bestätigen nur die eigenhändige Unterschrift des Rentners oder seines Betreuers, d.h. die Tatsache, dass diese Person nach ihrem Identitätsnachweis das Formular „Lebensbestätigung“ vor der Amtsperson eigenhändig unterschrieben hat. Von den genannten Ämtern darf die Bestätigung von anderen Angaben auf dem Formular nicht gefordert werden. Für die Richtigkeit, Vollständigkeit und Wahrheit dieser Angaben ist nur der Rentner, der die Rente aus der Tschechischen Republik bezieht, verantwortlich – Rentner oder sein Betreuer.